

Kullanma kılavuzu

Air Top Pro 25

Kuru tip ısıtıcı



Türkçe

İçindekiler

1 Genel bilgiler	3
1.1 Dokümanın amacı.....	3
1.2 Bu dokümanın kullanımı.....	3
1.3 Garanti ve sorumluluk.....	3
2 Güvenlik	3
2.1 Amaca uygun kullanım.....	3
2.2 Genel güvenlik uyarıları	3
2.3 Kurallar ve yasal hükümler	4
3 Kullanım.....	4
3.1 Kumanda panelleri	4
3.2 Isıtıcının çalıştırılması ve kapatılması.....	4
3.3 Isıtıcının tehlikeli madde araçlarında kullanımı (ADR)	4
3.4 Otomatik kapatma sonrasında ısıtıcının çalıştırılması	5
3.5 Rakım işlevselliği	5
4 Yakıt	5
4.1 Yazlık dizelden kışık dizele geçiş.....	5
5 Yanma havası	5
6 Egzoz gazı	5
7 Temizlik	5
8 Arızalar	5
9 Bakım	6
10 Atık yönetimi	6
11 Servis ve müşteri hizmetleri	6
12 Uygunluk beyanı	7
13 Air Top Pro 25 tip onayı.....	8

1 Genel bilgiler

1.1 Dokümanın amacı

Bu kullanma kılavuzu, Air Top Pro 25 cihazının güvenli kullanımını için bilgiler içermektedir.



NOT

Fonksiyonların gerçekten hizmette olup olmadığı kurulu olan ısıtıcıya bağlıdır.



NOT

Isıtıcının kullanma talimatı ve içerdiği güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun ve dikkate alın.

1.2 Bu dokümanın kullanımı

- ✓ Air Top Pro 25 cihazını çalıştırmadan önce bu kullanma kılavuzu ve kumanda panelinin kullanma kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.
- ✓ Bu kullanma kılavuzu Air Top Pro 25 cihazının sonraki sahibine iletilmelidir.

Başka dokümanlara erişim için aşağıdaki opsiyonlarından birini kullanın:

Webasto Dealer Portal

(<https://dealers.webasto.com>)

Kullanım kılavuzları çeşitli dillerde şu adreste mevcuttur:

https://www.webasto-comfort.com/de-de/produktuebersicht/#!*

1.3 Garanti ve sorumluluk

Webasto, montaj ve kullanma kılavuzlarına uyulmamasından kaynaklanan kusur ve hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmez. Bu sorumluluk reddi özellikle de aşağıdaki durumlar için geçerlidir:

- Eğitimsiz personel tarafından montaj veya bakım.
- Usulüne uygun olmayan kullanım.
- Webasto Servis Atölyesi olmayan bir atölye tarafından yapılan onarımlar.
- Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması.
- Ünitenin Webasto'dan izin alınmadan dönüştürülmesi.
- Mekanik etkenler nedeniyle cihazda hasar.
- Bakım talimatlarına uyulmaması.



TEHLİKE

Yakıt ikmalinden önce ısıtıcı her zaman kapatılmalıdır.

2 Güvenlik

2.1 Amaca uygun kullanım



NOT

Isıtıcı, güvenlik bakımından önemli bir bileşen olmamalıdır. Sadece konfor amaçlıdır.

Isıtıcı araç motorundan bağımsız çalışır ve aracın elektrik sistemine entegre edilir.

Isıtıcı aşağıda belirtilen uygulamalar için onaylıdır:

- Binek araçlar, hafif ticari araçlar (LCV)
- **M**, **N** ve **O** sınıfı kamyonlar, otobüsler
- Karavan, motorlu karavan, tekne, spor tekneleri
- Hafriyat makineleri
- İnşaat makineleri
- Forkliftler
- Ticari ve sınai alanlarda, küçük ölçekli işletmelerde ve endüstriyel alanlarda kullanılabilen araçlar.
- Tarım ve ormancılık makineleri
- Isıtıcı, binek otomobiller (M1 sınıfı) için onaylıdır.

- O, N2, N3 sınıfı motorlu taşıtlara ve tehlikeli madde taşıyan araçlara takılması yasaktır.
- Özel araçlara monte edilirken yürürlükte olan yönetmelikler dikkate alınmalıdır. Bundan farklı uygulamalar sadece öncesinde Webasto'ya danışmak kaydıyla mümkündür.
- Karavan&Kamp araçlarında kullanım için kesintisiz ısıtma fonksiyonlu Thermo Top Evo RV Classic tavsiye ediliyor.
- Isıtıcı, aracın kendi kalorifer sistemiyle birlikte şuna yarar:
 - aracın içini ısıtmaya
 - araç camlarındaki buzu çözmeye
 - su soğutmalı motorları önceden
- ısıtmaya (teknik olarak mümkünse).
- Isıtıcı, bağımsız araç ısıtıcısı veya ek ısıtıcı olarak monte edilebilir.

2.2 Genel güvenlik uyarıları

2.2.1 İşletmeye dair güvenlik uyarıları



TEHLİKE

Arızalı cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi

Arızalı bir Air Top Pro 25 çalıştırmayın ve sigorta çıkarılarak devre dışı bırakılmalıdır:

- uzun süren yoğun duman oluşumu.
- alışılmamış yanma sesleri.
- yakıt kokusu.
- hata mesajlarıyla birlikte sürekli kapanmalar (sinyal kodu).
- hasarlı bir ısıtıcı
 - ▶ Webasto servisine başvurun.



TEHLİKE

Patlayıcı ve yanabilir tehlikeli madde nedeniyle patlama tehlikesi

Yangın sebebiyle ağır yanıkları önlemek için tehlikeli madde taşıyan araçlarda ısıtıcı kullanımının (ADR) kısıtlanması gerekir.

- ▶ Tehlikeli maddelerin yüklendiği yerlerde ısıtıcı çalıştırmayın.
- ▶ Tehlikeli maddelerin yüklenmesi ve boşaltılması sırasında ısıtıcıyı çalıştırmayın.



TEHLİKE

Yangın tehlikesi

Sıcak hava akımı dahilindeki yanıcı malzemeler veya sıvılar.

- ▶ Sıcak hava akımını serbest tutun.



TEHLİKE

Yanıklar

Sıcak hava çıkışının çok yakında olması nedeniyle yanma tehlikesi

- ▶ Kişiler, ısıtıcıdan gelen direkt sıcak hava akımına maruz kalmamalı ve ısınan yüzeylere temastan korunmuş olmalıdır.
- ▶ Isıya karşı hassas parçalar doğrudan sıcak hava akımından korunmuş olmalıdır.

**UYARI****Patlama ve boğulma tehlikesi**

Isıtıcıyı çalıştırmayın:

- ▶ Yakıt istasyonlarında ve akaryakıt tesislerinde.
- ▶ Yanıcı gazların veya tozların oluşabileceği yerlerde ve kolay tutuşabilir sıvıların ya da katı malzemelerin depolandığı yerlerde (örneğin yakıt, kömür, odun tozu, tahıl ambarları, saman ve kuru yaprak, karton, kâğıt vb. yakınlarında).
- ▶ egzoz gazı tahliyesi olmayan kapalı alanlarda (örn. garajlar), özellikle programlanmış ısıtma başlangıcıyla (zaman seçimi veya uzaktan çalıştırma).

**UYARI**

Isıtıcı yalnızca belirtilen sınır koşulları altında kullanılabilir. Farklılıklar durumunda ısıtıcı derhal, tıpkı bir bozuk ısıtıcı gibi görülmeli sigorta çıkarılarak devre dışı bırakılmalıdır. Örneğin şunlar geçersizdir:

- ▶ İzin verilmeyen sıcaklıklarda çalıştırma.
- ▶ Isıtıcının su içerisine veya başka sıvı maddelere daldırılması.

**NOT****Usulüne uygun olmayan kullanım**

- ▶ Isıtıcıyı mekanik zorlamalara karşı koruyun (örn. düşme, çarpma veya darbeler).
- ▶ Isıtıcının üzerine basmayın.
- ▶ Isıtıcı üzerine ağır cisimler koymayın.
- ▶ Son üfleme sırasında ısıtıcının usulüne uygun olmayan şekilde kapatılmasını önleyin. Kumanda paneli üzerinden kapattıktan sonra ısıtıcının fanı çalışmaya devam eder.
- ▶ Isıtıcı her zaman kumanda ile kapatılmalıdır.
- ▶ Gerilim beslemesini ancak son üfleme bittikten sonra kesin.
- ▶ Düşmüş ısıtıcıları kullanmayın.

**NOT**

Kullanılmayan kablo demeti geçişi için takılı kör tapa olmadan cihazı çalıştırmayın.

2.2.2 Maddi hasarların önlenmesi**NOT**

Kumanda paneli üzerinden kapattıktan sonra ısıtıcının fanı çalışmaya devam eder (ADR için 40 saniyeye kısaltılmış). Usulüne uygun olmayan, ardıl çalışmasız kapatma Air Top Pro 25 cihazında hasara yol açabilir.

- ▶ Isıtıcıyı her zaman kontrol panelinden kapatın.
- ▶ ADR araçlarında programlanabilir kontrol panellerinin kullanılması yasaktır.

2.3 Kurallar ve yasal hükümler

Bu hükümleri 2018/858 sayılı AB düzenlemesi Air Top Pro 25 ısıtıcısı için ECE-R 122 (ısıtıcı) ve ECE-R 10 (EMU) direktifleri uyarınca tip onayları mevcuttur.



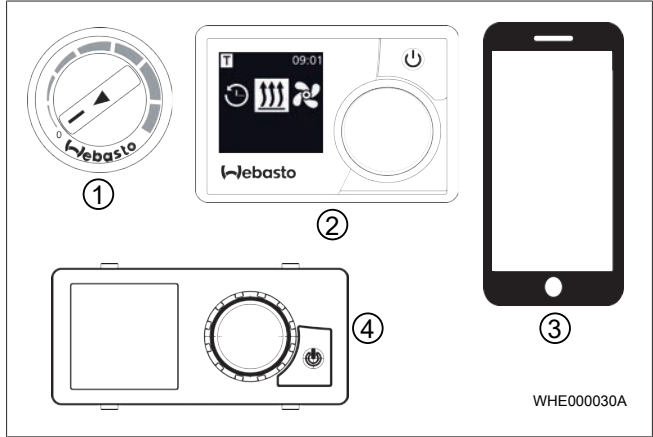
Montaj talimatında ve kullanma kılavuzunda yer alan uyarıları ve notları okuyun ve dikkate alın.

3 Kullanım**TEHLİKE**

Tehlikeli madde araçlarının (ADR) zaman kontrollü veya uzaktan kumandayla çalıştırılmaları veya kapatılmaları yasaktır.

3.1 Kumanda panelleri**NOT**

Uygun olan ve ısıtıcıyla kullanım onayına sahip olan Webasto kontrol panelleri kullanın.



Şekil 1 Kumanda panelleri

①	Dijital döner düğme	③	Uygulamalı ThermoConnect
②	MultiControl veya SmartControl	④	UniControl



Air Top Pro 25 ve kontrol panelinin kullanma ve montaj kılavuzunda yer alan ek açıklamaları dikkate alın.

Air Top Pro 25 cihazı çeşitli kumanda panelleriyle donatılabilir. Kumanda panellerinin kombinasyonu da mümkündür.

3.2 Isıtıcının çalıştırılması ve kapatılması

Isıtıcı farklı devre sinyalleriyle devreye sokulur ve kapatılır. Sistemin donanımına göre anahtarlama sinyalleri bir Webasto kumanda elemanı veya aracın kumanda sistemi tarafından oluşturulur.

**TEHLİKE****Boğulma ve patlama tehlikesi**

ADR'li araçlarda: Isıtıcı sadece manuel olarak çalıştırılabilir. Isıtıcı, programlanabilir bir şalter ile otomatik olarak devreye alnamamalıdır.

**TEHLİKE****Aşırı ısınma olasıdır**

Bir acil kapatma şalteri, ısıtıcı ardıl çalışmasız kapanacağından sadece tehlike anında işletilmelidir.

**NOT****Isıtıcıyı her zaman kontrol panelinden kapatın**

Kontrol paneli üzerinden kapatıldıktan sonra ısıtıcı kısa süreliğine kontrollü bir ek çalışma aşamasına geçer. Usulüne uygun olmayan, ardıl çalışmasız kapatma ısıtıcıda hasara yol açabilir.

3.3 Isıtıcının tehlikeli madde araçlarında kullanımı (ADR)

ADR fonksiyonlarının kullanımı için ADR uyumlu bir ısıtıcı varyantı monte edilmelidir.

**NOT**

Aşağıda belirtilen durumlarda bir ADR ek çalışması olur:

- jeneratör sinyali (D+, şarj dinamosu) kesilir.
- araca ait bir taşıma tertibatı (yardımcı tahrik) çalıştırılır.

ADR ardıl çalışması tamamlandıktan sonra ısıtıcı ADR kilitlemesi konumundadır.

**NOT**

ADR kilidini kaldırma:

- ▶ Araca ait olan taşıma tertibatını devre dışı bırakın.
- ▶ Isıtıcıyı kapatın ve ardından kumanda paneli üzerinden tekrar çalıştırın.

3.4 Otomatik kapatma sonrasında ısıtıcının çalıştırılması

**NOT**

Isıtma fonksiyonunun kaybı mümkündür

Otomatik kapatma sonrasında ısıtıcının manuel olarak tekrar çalıştırılması gerekir.

Isıtıcı, kapatılarak ve ardından kumanda paneli üzerinden çalıştırılarak tekrar işletilebilir.

3.5 Rakım işlevselliği

**NOT**

Isıtıcı Air Top Pro 25 otomatik bir rakım fonksiyonuna sahiptir. Isıtıcı, deniz seviyesinden 5.500 m yüksekliğe kadar kullanım için onaylanmıştır.

4 Yakıt

Isıtıcı aracın yakıt deposuna veya ayrı bir yakıt deposuna bağlıdır.

Uygun yakıtlar:

- Air Top Pro 25D: Dizel DIN EN 590 ve HVO DIN EN 15940
- Air Top Pro 25 Benzin DIN EN 228 ve etanol yakıtı E85 DIN EN 15293 – E100 DIN EN 15376

4.1 Yazlık dizelden kışık dizele geçiş

- ✓ Kışık dizel (soğuklara dayanıklı yakıt) doldurulur. Isıtıcı yakıt sisteminde yazlık dizelden artıkların kalmış olması olasıdır.
- ▶ Isıtıcıyı yakl. 15 dakika boyunca çalıştırın (yakıt sisteminin tamamı soğuklara dayanıklı yakıtla dolar).

5 Yanma havası

**TEHLİKE**

Yangın tehlikesi

Yanma hava akımı dahilindeki yanıcı malzemeler veya sıvılar.

- ▶ Yanma hava akımını serbest tutun

6 Egzoz gazı

**UYARI**

Tıkanmalar

Brülör hava ve egzoz sisteminde tıkanıklık kontrolü yapın.

Tıkalı olan egzoz sisteminde veya brülör hava sisteminde ısıtıcının güvenli işletimi uzun süre sağlanamaz!

7 Temizlik

**NOT**

Air Top Pro 25 cihazını basınçlı temizleme aletiyle temizlemeyin.

Isıtıcıyı su ve araç temizliği için uygun bir temizlik maddesiyle dikkatle temizleyin.

Soğuk hava girişinde emme ızgarası mevcut ise, emme ızgarasını temizleyin.

8 Arızalar

**UYARI**

Brülör hava ve egzoz sisteminde tıkanıklık kontrolü yapın.

Tıkalı olan egzoz sisteminde veya brülör hava sisteminde ısıtıcının güvenli işletimi uzun süre sağlanamaz!

Bir arıza bir yanıp sönen kodla veya kontrol panelinin ekranında gösterilir:

- Ekranlı kumanda panellerinde hata kodları ekran üzerinden verilir.
- Ekransız kontrol panellerinde (analog) hata kodu bir yanıp sönen sinyal şeklinde gösterilir. Sinyaller kısa veya uzun. Yanıp sönmeye sayısı hata kodunun numarasını ifade eder. F00 sadece hızlı bir yanıp sönmeye.
- Arıza halinde sigortaları ve soket bağlantıları kontrol edin.
- Hatanın belirtilen önlemlerle giderilemediği hallerde Webasto servisiyle irtibata geçin.

**NOT**

İzinsiz bakım çalışmaları, özellikle yanıcı gazlar veya sıvılar (marş takviyesi gibi) kullanılarak yapılması yasaktır.

Yanıp sönmeye kodu	On altı	Hata açıklaması	Eylem tavsiyesi	Uyarı bilgisi
F00 veya 0*	00 h	Kayıtlı hata yok	Isıtıcıyı kontrol paneli üzerinden kapatın ve çalıştırın	
F01 veya 1*	02h	Isıtıcı başlatılmıyor	Yakıt deposunun dolum seviyesini kontrol edin	
F02 veya 2*	03h	Isıtma işletiminin iptali	Yakıt deposunun dolum seviyesini kontrol edin	
F03 veya 3*	84 h	Isıtıcı başlatılmıyor, ısıtıcı işletiminin iptali	Pilin şarj durumunu kontrol edin	Tehlike: Elektrik çarpması
F10 veya 10*	06 h	Isıtıcı kilitlemesi	Isıtıcının egzoz gazı borusunun ve sıcak hava kılavuzunun geçişlerini kontrol edin,	Tehlike: Yanma

Yanıp sönme kodu	On altı	Hata açıklaması	Eylem tavsiyesi	Uyarı bilgisi
			bükülmüş veya tıkanmış sıcak hava kılavuzlarını önleyin, hava çıkışını açın	
-	17 h	Isıtıcı başlatılmıyor, ısıtıcı işletiminin iptali	Isıtıcının ve sıcak hava kılavuzunun hava emişinin (yanma havası) ve egzoz gazı borusunun geçişini kontrol edin	Tehlike: Yanma
-	-	Tehlikeli madde taşıyan araçlarda: Isıtıcı başlatılmıyor, ısıtıcı işletiminin iptali	Sevk ünitesinin devre dışı olduğundan emin olun. Isıtıcının ADR arıza moduna geçmesini bekleyin. Isıtıcıyı kontrol paneli üzerinden kapatın ve çalıştırın	
-	-	Isıtıcının egzozundan siyah duman çıkıyor	Yanma havası ve egzoz hattının tıkalı olup olmadığını kontrol edin	Tehlike: Yanma

Teknik sorularınız mı var veya cihazla ilgili bir sorun mu yaşıyorsunuz?
Ülkelerdeki temsilciliklerimizin telefon numaralarını şurada bulabilirsiniz:
<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

Olası bir arıza durumunda kumanda paneli arıza gösterebilir.

9 Bakım

- Mekanik parçaların sıkışmasını önlemek için ısıtıcıyı her 4 haftada bir çalıştırın.
- Isıtma periyodunun başında ısıtıcının bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Havalı ısıtıcının ısı eşanjörü en fazla 10 yıl kullanılabilir. Bu sürenin sonunda üretici veya yetkili servis, ısı eşanjörünü orijinal bir yedek parça ile değiştirmelidir. Isıtıcının üzerine satış tarihini ve 'Orijinal yedek parça' ibaresini içeren bir etiket yapıştırılmalıdır.

10 Atık yönetimi

Air Top Pro 25 cihazının ev atıklarına dahil edilmesi yasaktır. Elektronik ürünlerle ilgili atık yönetimi hususundaki yerel yasal düzenlemeleri dikkate alın.

11 Servis ve müşteri hizmetleri

Webasto Servisi tarafından kurulum yapıldığında cihaz kaydedilir. Sie kayıt belgesi verilir.

Kayıt belgesini cihazın sonraki sahibine veya kullanıcıya teslim edin.

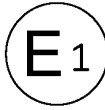
13 Air Top Pro 25 tip onayı

E1 122R - 00 0662



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erteilung einer Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach der
Regelung Nr. 122 einschließlich Änderung Nr. 00 Ergänzung 07

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the granting of an approval of a component type pursuant to
Regulation No. 122 including amendment No. 00 supplement 07

Genehmigungsnummer: **E1*122R00/07*0662*00**
Approval number:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if any):
Entfällt
Not applicable

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

- 1.1. Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Roof & Components SE
- 1.2. Typ:
Type:
Air Top Pro 25
- 1.3. Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Handelsbezeichnung
General commercial description

R122 E1*122R00/07*0662*00

E1 122R - 00 0662

Webasto
Feel the Drive



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: E1*122R00/07*0662*00
Approval number:

- 1.3.1. Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
Auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
On the housing and after the installation additional on the vehicle
- 1.4. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Roof & Components SE
DE-Gauting, Landkreis Starnberg/82131 Stockdorf
- 1.5. Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
Auf dem Gehäuse
On the housing
- 1.6. Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Roof & Components SE
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (gegebenenfalls):
Additional information (if any):
Entfällt
Not applicable
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Klettwitz
3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
16.08.2024
4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
202458672
5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Air Top Pro 25

R122 E1*122R00/07*0662*00

E1 122R - 00 0662

Webasto
Feel the Drive



Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: E1*122R00/07*0662*00
Approval number:

6. Die Genehmigung wird erteilt
Approval is granted
7. Ort: DE-24932 Flensburg
Place:
8. Datum: 23.08.2024
Date:
9. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:

Jörg Burgkhardt



R122_E1*122R00/07*0662*00

Bu dokümanlara başka bir dilde ihtiyaç duyarsanız, lokal Webasto satıcınıza başvurun. En yakın satıcıyı şurada bulabilirsiniz:<https://dealerlocator.webasto.com/tr-tr>.
Bu dokümanla alakalı geri bildirimde bulunmak için (İngilizce veya Almanca) bir e-posta gönderin:
feedback2tdt@webasto.com

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Krallinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom

Sadece Almanya içinde
Tel: 0395 5592 444
Mail: technikcenter@webasto.com



3319892A